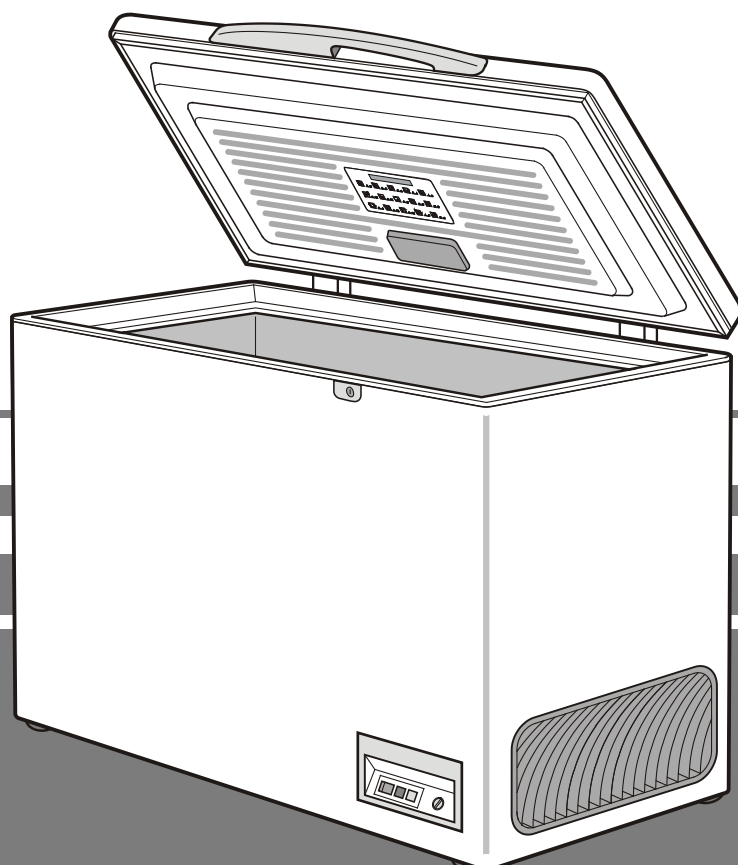


Инструкция по эксплуатации

Морозильный ларь

RUS



7080 139-00

GT....

Указания по утилизации

Упаковка изготовлена из материалов, пригодных для утилизации.

- Гофрированный картон/картон
- Фасонные детали из пеного полистирола
- Пленка из полиэтилена
- Бандажные ленты из полипропилена

• **Упаковочный материал - не игрушки для детей - опасность удушья пленкой!**

• Доставьте упаковку к общественному пункту сбора утиля.

Устройство, отслужившее свой срок: Оно содержит материалы, представляющие ценность, и поэтому должно быть доставлено на пункт сбора, отличный от пункта сбора обычного бытового мусора.



- Отслужившие приборы надо привести в непригодное состояние. Для этого надо выдернуть сетевую вилку, оторвать питающий кабель и привести дверной замок в нерабочее состояние, чтобы дети не могли случайно закрыть себя изнутри.
- Обратите внимание на то, чтобы не повредить холодильный контур при транспортировке холодильника в место сбора, предназначенное для отработавших устройств. Таким образом будет предотвращено неконтролируемое вытекание содержащегося в устройстве хладагента и масла.
- Данные о содержащемся в приборе хладагенте можно найти на заводской табличке.
- Информацию о времени, когда устройство может быть увезено, или о местах сбора можно получить в районных или городских отделах санитарного содержания территории.

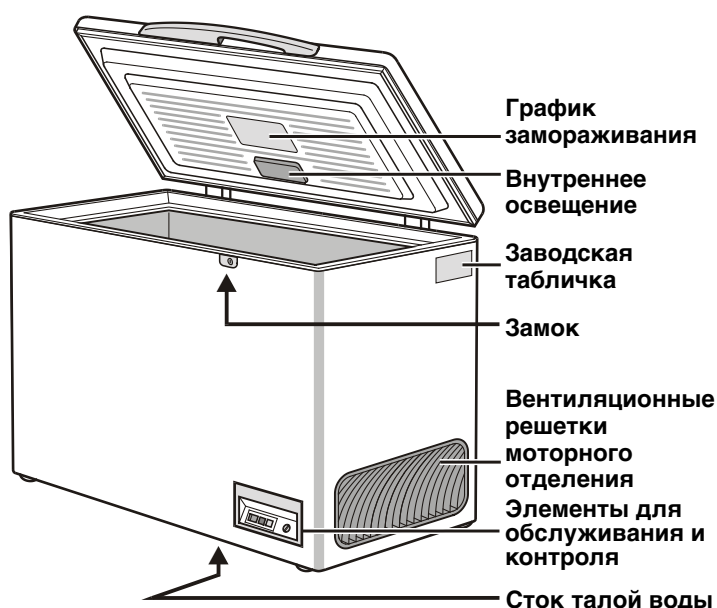
Климатические классы

Прибор рассчитан на эксплуатацию в ограниченном диапазоне температур в зависимости от климатического класса. Границы этого диапазона не должны быть превышены! На заводской табличке прибора указан соответствующий ему климатический класс.

Климатические классы

Окружающая температура

SN	+10°C до +32°C
N	+16°C до +32°C
ST	+18°C до +38°C
T	+18°C до +43°C



Важное указание!

Перед запуском прибора в эксплуатацию обязательно закройте отверстие стока талой воды в дне прибора прилагающейся пробкой! Это важно для безупречной работы прибора.



Указания по технике безопасности

- Чтобы исключить возможность травмирования и нанесения материального ущерба, прибор должны распаковывать и устанавливать два человека.
- При наличии повреждений прибора необходимо еще до его подключения сразу же обратиться к поставщику.
- Для обеспечения надежной работы прибора следует монтировать и подключать его по рекомендациям, приведенным в инструкции по эксплуатации.
- В случае неисправности следует отключить прибор от сети. Выдернуть сетевую вилку или отключить или выкрутить предохранитель.
- Чтобы отключить прибор от сети, ни в коем случае нельзя тянуть за питающий кабель, держитесь исключительно только за сетевую вилку.
- Ремонт и изменения в приборе надо производить только силами службы сервиса, иначе пользователь может подвергнуть себя опасности. Это же относится и к замене питающего кабеля.
- Внутри прибора нельзя пользоваться открытым огнем или источниками воспламенения. При транспортировке или очистке прибора необходимо быть осторожным, чтобы не повредить контур охлаждения. При повреждениях контура нельзя использовать поблизости источники огня и надо хорошо провентилировать помещение.
- Цоколь, выдвижные ящики, двери и т.д. нельзя использовать в качестве подножки или опоры.
- Этот прибор не предназначен для людей (включая детей) с физическими, сенсорными или умственными ограничениями и людей, не имеющих достаточного опыта и знаний, если только лица, которые отвечают за их безопасность, не обучили их правилам пользования прибором или вначале прибор не использовался под их надзором. Дети не должны оставаться без присмотра для гарантии того, что они не будут играть с прибором.
- Избегайте длительного контакта холодных поверхностей или охлажденных/замороженных продуктов с кожей. Это может привести к болям, чувству онемения и обморожениям. При продолжительном контакте с кожей предусмотрите защитные меры, например, используйте перчатки.
- Пищевой лед, особенно чистый водяной лед или ледяные кубики, не следует сразу же употреблять в пищу после их вытаскивания. Слишком низкие температуры льда могут привести к "опасности ожога".
- Не употребляйте чрезмерно долго хранившиеся пищевые продукты, это может привести к пищевым отравлениям.
- Прибор предназначен для охлаждения, замораживания и хранения пищевых продуктов и приготовления льда. Он разработан для применения в домашнем хозяйстве. При его использовании в промышленности следует соблюдать действующие в данной отрасли предписания.
- Не храните в приборе взрывоопасные материалы или аэрозольные упаковки с горючими газами-вытеснителями, такими как, например, пропан, бутан, пентан и т.д. Улетучивающиеся газы могут воспламениться от электрических деталей. Такие аэрозольные упаковки можно легко узнать по напечатанному на них содержанию или по символу пламени.
- Не используйте какие-либо электрические приборы внутри прибора.
- Если прибор закрывается на замок, не храните ключи поблизости от прибора и в достигаемом для детей месте.

Это руководство по использованию пригодно для многих моделей, однако в отдельных случаях возможны некоторые отклонения.

Установка

- Не устанавливайте прибор в зонах прямого солнечного воздействия, около печи, элементов отопления и т.п.
- Пол на месте установки должен быть ровным и плоским. Установите прибор на таком расстоянии от стены, чтобы крышка свободно открывалась и закрывалась.
- Не закрывайте щель между краем ларя и полом, поскольку в холодильную машину должен быть обеспечен доступ охлаждающего воздуха.
- Промежуток между вентиляционной решеткой и стеной должен составлять минимум 20 см. Этот промежуток ни в коем случае нельзя заставлять, а вентиляционные отверстия нельзя закрывать.
- Нельзя заставлять наружную поверхность прибора. Минимальное расстояние вокруг прибора должно составлять 20 мм для обеспечения достаточной теплоотдачи.
- Помещение для установки прибора должно в соответствии с нормой EN378 иметь объем 1 м³ на каждые 8 г хладагента типа R 600a, чтобы в случае утечки хладагента из контура в этом помещении не могла образоваться легковоспламеняемая газо-воздушная смесь. Данные о количестве хладагента можно найти на заводской табличке.

Размеры прибора (мм)

Модель	Высота	Ширина	Глубина
GT 14..	885	545	649
GT 21..	852	838	676
GT 26..	915	875	760
GT 30..	915	1000	760
GT 36..	915	1135	760
GT 42..	916	1285	760
GT 49..	916	1285	810
GT 51..	850	1698	730
GT 61..	915	1650	810

Указания по экономии энергии

- Избегайте длительных бесцельных открываний крышки.
- Сортируйте замораживаемые продукты при укладке, не превышайте указанный срок хранения.
- Теплую пищу следует перед ее помещением в прибор охладить до комнатной температуры.
- Если образовалась корка льда, разморозьте прибор.

Подключение

Вид электрического тока (переменный ток) и напряжение на месте установки прибора должны соответствовать данным, приведенным на заводской табличке. Заводская табличка расположена внутри на правой стенке ларя вверх. Сетевая розетка должна быть защищена предохранителем на 10 А или выше, располагаться за пределами задней стороны прибора и быть легко доступной.

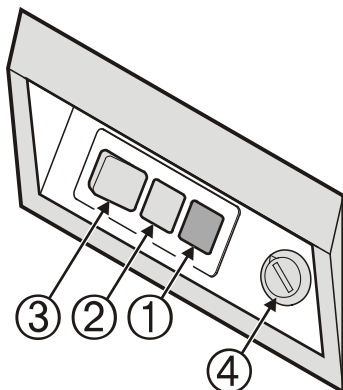
Прибор разрешается подключать только к заземленной по всем правилам розетке с защитным контактом.

Включение и выключение прибора

Перед запуском прибора в эксплуатацию рекомендуется очистить его (подробности об этом приведены в главе "Очистка"). Прим. за 6 часов до первой загрузки замораживаемых продуктов включите прибор.

Вставить сетевую вилку - прибор включен.

- Светится зеленая лампа индикатора работы ❶.
- Светится красная лампа аварийной сигнализации ❷. Красная лампа аварийной сигнализации погаснет, когда в морозильной камере станет достаточно холодно.



Выключение: Выдернуть сетевую вилку или отключить или выкрутить предвключенный предохранитель.

Настройка температуры

С помощью монеты поверните стрелку регулятора температуры ❹ в положение между 2 и 7. Это означает:

Положение 2 = наименьшая холодопроизводительность, тепло

Положение 7 = наибольшая холодопроизводительность, холодно

Для длительного хранения замораживаемых продуктов температура должна составлять мин. -18°C.

Если загрузка ларя не превышает нижней отметки (см. "Замораживание"), регулятор температуры можно поставить в положение "spar" ("экономия"). В этом положении энергопотребление очень низкое.

Элементы для контроля

Красная лампа аварийной сигнализации ❷

светится, если в морозильной камере недостаточно холодно.

Если красная лампа светится в нормальном режиме работы, проверьте:

- не было ли перед этим длительного пропадания питающего напряжения,
- была ли крышка как следует закрыта,
- не загружались ли свежие продукты.

Если этого нет, пожалуйста, немедленно обратитесь в ближайшее бюро сервисного обслуживания. При этом обязательно укажите **тип, индекс и номер прибора**.

Желтая лампа SuperFrost (супер-мороз) ❸

светится, если включен режим **SUPERFROST (супер-мороз)** для замораживания большого количества свежих продуктов. Примите во внимание главу "Замораживание".

Индикация температуры

(в зависимости от оборудования)

Термометр показывает самую высокую температуру замораживаемых продуктов, он соответственно отрегулирован и рассчитан на индикацию точных значений температуры только в диапазоне ниже 0°C.

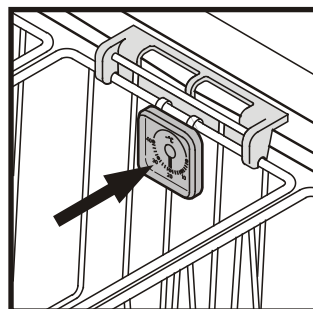


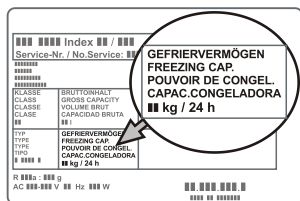
График замораживания

График замораживания расположен внутри на крышке. График замораживания символически отражает срок хранения продуктов в месяцах. Конкретный срок хранения в пределах между нижним и верхним значением зависит от качества продуктов питания, от предварительной их обработки до замораживания и индивидуальных требований домашнего хозяйства. Для жирных продуктов действительны нижние значения.

	..2...3		..5...8		..2...6		..2...4		..4...6
	..6...12		..6...12		..6...8		..2...3		..2...3
	..2...6		..6...12		..6...12		..4...8		..2...6

Замораживание

Свежие пищевые продукты должны замораживаться по возможности быстро и насквозь. Это обеспечивается благодаря устройству SuperFrost. В течение 24 часов можно заморозить столько "кг" свежих пищевых продуктов, сколько указано на заводской табличке в строке "Морозильная способность". Это максимальное количество замораживаемых продуктов отличается в зависимости от модели и климатического класса прибора.



Указание: Максимальный верхний край загрузки – это верхний край навесных корзин.

Если ларь загружается до уровня не выше 300 мм не доходя до верхнего края корзины, прибор можно поставить в положение "spar" ("экономия"). При такой настройке Вы можете еще больше уменьшить и без того низкое энергопотребление Вашего морозильного ларя.

В любом случае регулятор температуры нужно настроить таким образом, чтобы термометр, который кладется на верхние замораживаемые продукты, показывал минимум -18°C!

Указания по замораживанию и хранению

- Для замораживания пригодны: мясо, дичь, птица, свежая рыба, овощи, фрукты, молочные продукты, хлеб, хлебобулочные изделия, готовые блюда. **Не пригодны:** кочанные салаты, редиска, виноград, целые яблоки и груши, жирное мясо.
- Продукты питания, которые Вы сами замораживаете, следует упаковывать порционно в соответствии с потребностями домашнего хозяйства. Чтобы продукты быстро и насквозь промораживались, в упаковке не должны превышать следующие количества продуктов: овощи, фрукты до 1 кг, мясо - до 2,5 кг.
- Овощи после мытья и порционирования следует бланшировать (на 2-3 минуты опустить в кипящую воду, затем вынуть и быстро остудить под струей холодной воды).
- Свежие продукты питания и бланшированные овощи не следует солить или добавлять в них приправы перед замораживанием. Другие продукты можно лишь слегка солить и добавлять приправы в небольших количествах. Приправы резко теряют вкусовые свойства.
- В качестве упаковочного материала пригодны продающиеся в магазинах пакеты для замораживания, многократно используемые пластмассовые, металлические и алюминиевые сосуды.
- Следите за тем, чтобы вновь замораживаемые продукты питания не соприкасались с уже замороженными. Укладываемые упаковки должны быть сухими, чтобы они не примерзали друг к другу.
- На упаковке всегда следует записывать дату и ее содержимое и не следует превышать рекомендуемую длительность хранения замороженных продуктов.
- Бутылки и банки с газированными напитками нельзя замораживать. Они могут лопнуть.
- Для оттаивания следует вынимать столько продуктов, сколько непосредственно требуется. Из оттаявших продуктов питания следует как можно быстрее приготовить еду.

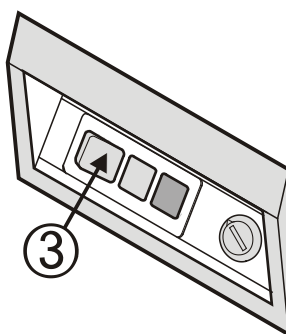
Замороженные продукты можно оттаивать:

- в духовке
- в микроволновой печи
- при комнатной температуре
- в холодильной камере; отдаваемый холод замороженных продуктов используется для охлаждения продуктов в камере.

Слегка размороженные плоские куски мяса или рыбы могут сразу же использоваться для горячей обработки. Овощи могут приготавливаться в замороженном состоянии (как правило, за половину обычного времени приготовления).

Замораживание в режиме "SuperFrost" ("супер-мороз")

- Тумблером ③ включите режим SuperFrost (супер-мороз) - загорится желтая лампа SuperFrost (супер-мороз).
 - При небольшом количестве замораживаемых продуктов подождите прим. 6 часов. При максимальном количестве замораживаемых продуктов (см. данные на заводской табличке) подождите прим. 24 часа!
 - После этого уложите свежие продукты. Через последующие 24 часа свежие продукты будут заморожены.
 - Тумблером ② выключите режим SuperFrost (супер-мороз).
- 
- The diagram shows a close-up of the control panel. It features three square buttons and a circular indicator lamp. The first button is labeled with a circled number 3. An arrow points from this button to the indicator lamp, which is a small yellow circle. The other two buttons are labeled with circled numbers 1 and 2. The indicator lamp is labeled 'SuperFrost'.



Указание: С целью экономии электроэнергии режим Super-Frost (супер-мороз) можно отключить до истечения 24 часов заморозки повторным нажатием тумблера супер-мороз. Однако проследите за тем, чтобы температура была мин. -18°C или ниже.

SuperFrost не надо включать:

- при закладке уже замороженных продуктов,
- при ежедневном замораживании до 2 кг свежих продуктов.

Оборудование

Внутреннее освещение

Внутреннее освещение
Внутреннее освещение автоматически включается при открытии крышки и гаснет при ее закрытии.

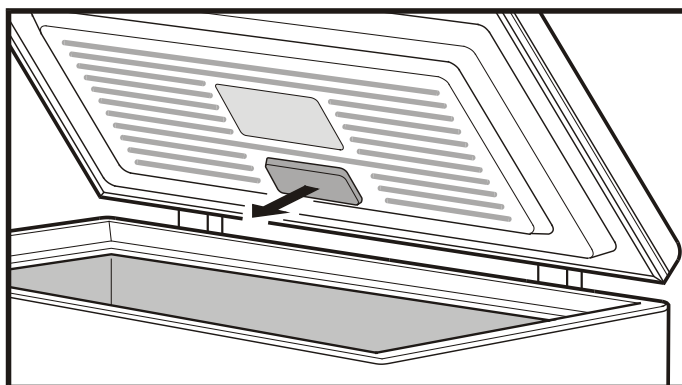
Данные лампы накаливания: 15 Вт (ни в коем случае не используйте лампы мощностью более 15 Вт), напряжение должно соответствовать указанному на заводской табличке.

Патрон: Е 14.

Замена лампы накаливания:

Выдернуть сетевую вилку или отключить или выкрутить предохранитель.

- Снять защитную бленду в направлении стрелки;
- заменить лампу накаливания;
- снова установить защитную бленду.



Корзины

Корзины облегчают сортировку. Верхние корзины можно за ручку подвешивать на раму ларя. Нижние корзины стоят на дне прибора или на повернутых внутрь ручках нижних корзины. Нажать ручку вниз, приподнять и повернуть внутрь.



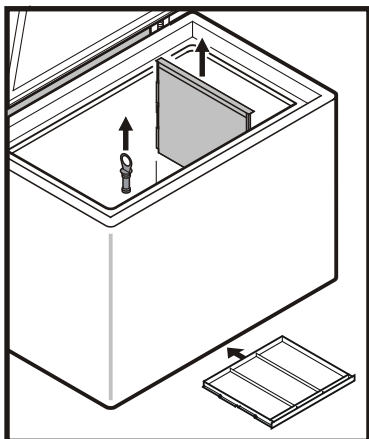
Замок

Если на Вашем приборе нет замка, его можно установить позднее. (За исключением GT 1402, GT 2102).

Размораживание

После продолжительного времени эксплуатации на стенках морозильной камеры образуется слой инея или льда. Он увеличивает энергопотребление. Поэтому регулярно размораживайте камеру.

- Для размораживания выключите прибор. Выдерните сетевую вилку или выкрутите или отключите предохранитель.
- Заверните замороженные продукты в бумагу или одеяла и положите в прохладное место.
- Вытащите пробку из отверстия стока талой воды. Выньте перегородку или поднос для замораживания и поставьте под прибор таким образом, чтобы талая вода вытекала через отверстие стока в перегородку или поднос для замораживания.
- Во время процесса размораживания оставьте крышку ларя открытой. Соберите остатки талой воды тряпкой и очистите прибор. В приборах без отверстия стока соберите образующуюся талую воду губкой или тряпкой.



Не используйте для размораживания механические приспособления или другие искусственные вспомогательные средства, кроме тех, что рекомендованы производителем.

Очистка

Перед очисткой прибор необходимо принципиально выключить. Для этого следует выдернуть сетевую вилку или отключить или выкрутить предохранитель розетки.

Внутренние поверхности, детали оборудования и внешние стенки следует мыть теплой водой с добавлением небольшого количества моющего средства. Ни в коем случае нельзя применять содержащие песок или кислоты чистящие средства или химические растворители.

Не применяйте паровые очистители!

Опасность повреждения и травмирования.

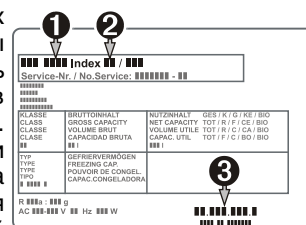
- Следите за тем, чтобы вода для мытья не попадала на электрические детали и на вентиляционную решетку.
- Мытые поверхности надо хорошо просушить куском сухой ткани.
- Аэрационные и вентиляционные решетки нужно регулярно очищать, например, кисточкой или пылесосом. Скопления пыли увеличивают энергопотребление. Следите за тем, чтобы не оторвался или не повредился кабель и другие детали.

Неисправности

Вы можете сами устранить следующие неисправности, проверив их возможные причины:

- **Прибор не работает**, контрольные лампы погасли:
 - проверьте, правильно ли вставлена сетевая вилка в розетку,
 - в порядке ли предохранитель розетки.
- **Слишком сильный звук**, проверьте,
 - крепко и хорошо ли прибор стоит на полу,
 - не вибрируют ли рядом находящиеся предметы или мебель по действием работающего холодильного агрегата. Учтите при этом, что звук струящейся жидкости в контуре охлаждения исключить невозможно.
- **Температура недостаточно низкая**, проверьте
 - настройку в соответствии с разделом "Настройка температуры", правильно ли установлена температура?
 - не было ли, возможно, загружено слишком большое количество свежих продуктов; еще раз проверьте индикатор через 24 часа;
 - показывает ли отдельно помещенный в прибор термометр нужную температуру.
 - В порядке ли вытяжная вентиляция?
 - Находится ли поблизости от места установки прибора источник тепла?

Если ни одна из перечисленных причин не имеет места и Вы сами не в состоянии устранить неисправность, обратитесь в ближайшую службу сервиса. Сообщите тип ①, индекс ② и номер прибора ③, указанные на заводской табличке. Заводская табличка расположена на правой стенке ларя сверху.



Вывод прибора из эксплуатации

Если прибор на длительное время выводится из эксплуатации, следует выключить прибор, выдернуть сетевую вилку из розетки или выключить или выкрутить предохранители. Затем надо очистить прибор и оставить дверь открытой, чтобы исключить возможность образования неприятного запаха.

Контур охлаждения испытан на герметичность.

Прибор защищен от радиопомех и не создает сам радиопомехи в соответствии с нормой EN 55014 и, таким образом, соответствует Общеввропейской директиве ЕС 87/308/EWG.

Изготовитель постоянно работает над дальнейшим совершенствованием всех типов и моделей. Поэтому мы оставляем за собой право вносить изменения в форму, оборудование и техническое оснащение приборов.